



Bruxelles, den 22.1.2016
COM(2016) 18 final

ANNEX 7

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

om indgåelse af den økonomiske partnerskabsaftale mellem Den Økonomiske Union og dens medlemsstater på den ene side og SADC-ØPA-landene på den anden side

DA

DA

BILAG

BILAG VII: Protokol 2-4, erklæringer og slutakt

PROTOKOL 2

GENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND I TOLDSPØRGSMÅL

ARTIKEL 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) "varer": alle varer, der er omfattet af det harmoniserede system, uafhængigt af denne aftales anvendelsesområde
- b) "toldlovgivning": alle på en parts territorium gældende love og administrative bestemmelser vedrørende import, eksport og transit af varer og henførel heraf under en hvilken som helst anden toldordning eller -procedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger
- c) "bistandssøgende myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en part med henblik på gennemførelsen af denne protokol, og som fremsætter en anmodning om bistand i henhold til denne protokol
- d) "bistandssøgt myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en part med henblik på gennemførelsen af denne protokol, og som modtager en anmodning om bistand i henhold til denne protokol
- e) "personoplysninger": alle oplysninger vedrørende en identificeret eller identificerbar fysisk person
- f) "overtrædelse af toldlovgivningen": enhver overtrædelse eller ethvert forsøg på overtrædelse af toldlovgivningen.

ARTIKEL 2

Anvendelsesområde

1. Parterne yder på områder, der hører ind under deres kompetence, på den måde og på de betingelser, som er fastsat i denne protokol, hinanden bistand for at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, især ved at forebygge, efterforske og bekæmpe overtrædelser af toldlovgivningen.
2. Bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol ydes af enhver administrativ myndighed hos parterne, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Dette berører ikke bestemmelserne om gensidig bistand i straffesager. Det omfatter heller ikke oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på en retsmyndigheds anmodning, medmindre den pågældende myndighed har givet forhåndstilladelse til videregivelse af disse oplysninger.
3. Bistand til inddrivelse af skatter, afgifter eller bøder er ikke omfattet af denne protokol.

ARTIKEL 3

Bistand efter anmodning

1. Efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle relevante oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder oplysninger om konstaterede eller planlagte handlinger, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen.
2. Efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed giver den bistandssøgte myndighed oplysning om:
 - a) hvorvidt varer, der er eksporteret fra partens territorium, er blevet lovligt importeret til den anden parts territorium, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under
 - b) hvorvidt varer, der er importeret til partens territorium, er blevet lovligt eksporteret fra den anden parts territorium, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.
3. Efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed på grundlag af egne love og administrative bestemmelser de nødvendige foranstaltninger til at sikre særlig overvågning af:
 - a) fysiske eller juridiske personer, når der er rimelig grund til at antage, at de begår eller har begået overtrædelser af toldlovgivningen
 - b) steder, hvor der oplagres eller kan oplagres varer på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at varerne er bestemt til anvendelse i forbindelse med overtrædelser af toldlovgivningen
 - c) varer, der transporteres eller kan transporteres på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til anvendelse i forbindelse med overtrædelser af lovgivningen, og
 - d) transportmidler, der benyttes eller kan benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til anvendelse i forbindelse med overtrædelser af toldlovgivningen.

ARTIKEL 4

Uanmodet bistand

Parterne yder hinanden bistand på eget initiativ i overensstemmelse med deres love og administrative bestemmelser, hvis de skønner, at det er nødvendigt for en korrekt anvendelse af toldlovgivningen, særlig ved at meddele indhentede oplysninger vedrørende:

- a) handlinger, som er eller synes at være overtrædelser af toldlovgivningen, og som kan være af interesse for den anden part
- b) nye midler eller metoder, der anvendes til at gennemføre overtrædelser af toldlovgivningen
- c) varer, som vides at være genstand for overtrædelser af toldlovgivningen
- d) fysiske eller juridiske personer, når der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været indblandet i overtrædelser af toldlovgivningen, og
- e) transportmidler, når der er rimelig grund til at antage, at de har været anvendt, anvendes, eller kan anvendes i forbindelse med overtrædelser af toldlovgivningen.

ARTIKEL 5

Fremsendelse og meddelelse

1. Efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med de love og administrative bestemmelser, der gælder for den, alle nødvendige forholdsregler til:
 - a) at fremsende ethvert dokument, der hidrører fra den bistandssøgende myndighed, og som falder ind under denne protokols anvendelsesområde, til en modtager, der er bosat eller etableret på den bistandssøgte myndigheds territorium, og i givet fald
 - b) at meddele enhver beslutning, der hidrører fra den bistandssøgende myndighed, og som falder ind under denne protokols anvendelsesområde, til en modtager, der er bosat eller etableret på den bistandssøgte myndigheds territorium.
2. Anmodninger om fremsendelse af dokumenter eller meddelelse af beslutninger skal fremsættes skriftligt på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

ARTIKEL 6

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne protokol fremsættes skriftligt. De skal ledsages af den dokumentation, der skønnes hensigtsmæssig for at gøre det muligt at efterkomme dem. Når hastende omstændigheder kræver det, kan mundtlige anmodninger accepteres, såfremt de omgående bekræftes skriftligt. Anmodninger kan også fremsendes elektronisk.
2. Anmodninger i henhold til stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:
 - a) den bistandssøgende myndigheds navn
 - b) den ønskede foranstaltning
 - c) formålet med og begrundelsen for anmodningen
 - d) love eller administrative bestemmelser og andre relevante retlige elementer
 - e) så nøjagtige og udtømmende oplysninger som muligt om de fysiske eller juridiske personer, som anmodningen drejer sig om, og
 - f) et sammendrag af sagsomstændighederne og af de allerede gennemførte undersøgelser.
3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog. Dette krav gælder ikke for den dokumentation, der ledsager en anmodning, jf. stk. 1.
4. Hvis en anmodning ikke opfylder ovennævnte formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; der kan i mellemtiden træffes retsbevarende foranstaltninger.

ARTIKEL 7

Efterkommelse af anmodninger

1. Med henblik på at imødekomme en anmodning om bistand meddeler den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af sin kompetence og sine ressourcer, som om den handlede på egne vegne eller efter anmodning fra andre myndigheder hos samme part, de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretager passende undersøgelser eller lader sådanne foretage. Denne bestemmelse finder også anvendelse på alle andre myndigheder, til hvilke den bistandssøgte myndighed henviser anmodningen, når den ikke er i stand til at handle på egen hånd.
2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med den bistandssøgte parts love og administrative bestemmelser.
3. Behørigt bemyndigede embedsmænd fra en part kan efter aftale med den anden part og på de betingelser, der er fastsat af denne, være til stede:
 - a) hos den bistandssøgte myndighed eller enhver anden berørt myndighed, jf. stk. 1, og indhente oplysninger vedrørende handlinger, der er eller kan være en overtrædelse af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne protokol
 - b) ved undersøgelser, der foretages på dennes territorium.

ARTIKEL 8

Meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler skriftligt den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultaterne sammen med relevante dokumenter, bekræftede genparter heraf mv.
2. Efter anmodning kan de i stk. 1 omhandlede oplysninger leveres elektronisk.
3. Der fremsendes kun originaldokumenter efter anmodning, når det ikke er tilstrækkeligt med bekræftede genparter. Originaleksemplarerne returneres hurtigst muligt.

ARTIKEL 9

Undtagelser fra forpligtelsen til at yde bistand

1. Bistand kan afslås eller gøres betinget af, at visse krav opfyldes, hvis en berørt part skønner, at bistand i henhold til denne protokol:
 - a) sandsynligvis vil krænke suveræniteten hos et SADC-ØPA-land eller en af Den Europæiske Unions medlemsstater, som er blevet anmodet om bistand i henhold til denne protokol, eller
 - b) sandsynligvis vil skade den offentlige orden, statens sikkerhed eller andre væsentlige interesser, især i de i denne protokols artikel 10, stk. 2, omhandlede tilfælde, eller
 - c) krænker forretningshemmeligheden eller tavshedspligten.
2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte at yde bistand med den begrundelse, at det vil forstyrre en igangværende undersøgelse, retsforfølgning eller proces. I så fald rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at fastslå, om der kan ydes bistand på de nærmere vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed måtte kræve.

3. Hvis den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.
4. I de i stk. 1 og 2 omhandlede tilfælde meddeles den bistandssøgte myndigheds beslutning og begrundelsen herfor straks til den bistandssøgende myndighed.

ARTIKEL 10

Udveksling af oplysninger og fortrolighed

1. De oplysninger, der i den ene eller den anden form meddeles i medfør af denne protokol, er fortrolige eller til tjenestebrug, afhængigt af de gældende regler hos hver af parterne. De er omfattet af den tjenstlige tavshedspligt og nyder samme beskyttelse som tilsvarende oplysninger efter lovgivningen hos den part, som modtager dem, og de tilsvarende bestemmelser, der gælder for EU's myndigheder.
2. Personoplysninger må kun udveksles, hvis den part, der modtager dem, indvilliger i at sikre et passende niveau af beskyttelse af de pågældende oplysninger. Parterne giver med henblik herpå hinanden oplysninger om deres gældende regler, herunder eventuelt også gældende lovgivning i Den Europæiske Unions medlemsstater.
3. Anvendelse af oplysninger, der indhentes i henhold til denne protokol, i forbindelse med retssager eller administrative procedurer vedrørende overtrædelse af toldlovgivningen, betragtes som værende i overensstemmelse med denne protokol. Parterne kan således i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i retssager indbragt for domstolene som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt i overensstemmelse med denne protokol. Den kompetente myndighed, som har afgivet disse oplysninger eller givet adgang til dokumenterne, underrettes om en sådan anvendelse.
4. De modtagne oplysninger må kun anvendes til de i denne protokol fastsatte formål. Hvis en part ønsker at benytte sådanne oplysninger til andre formål, skal den indhente forudgående skriftligt samtykke fra den myndighed, som har afgivet oplysningerne. Anvendelsen er da underlagt de betingelser, som stilles af den pågældende myndighed.

ARTIKEL 11

Ekspert og vidner

En embedsmand hos en bistandssøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at møde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål omfattet af denne protokol og fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller bekræftede genparter heraf, som måtte være nødvendige for retssagen eller den administrative procedure. I anmodningen om fremmøde skal det præcist angives, for hvilken retslig eller administrativ myndighed embedsmanden skal give møde, og om hvilke spørgsmål og i hvilken egenskab denne vil blive afhørt.

ARTIKEL 12

Udgifter til ydelse af bistand

Parterne afstår fra alle krav på hinanden om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne protokol, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidner og til tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.

ARTIKEL 13

Gennemførelse

1. Gennemførelsen af denne protokol varetages af SADC-ØPA-landenes toldmyndigheder på den ene side og, alt efter det enkelte tilfælde, af Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene og Den Europæiske Unions medlemsstaters toldmyndigheder på den anden side. De træffer beslutning om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for protokollens anvendelse, idet de tager hensyn til gældende regler, navnlig med hensyn til databeskyttelse.
2. Parterne rådfører sig med hinanden og holder hinanden underrettet om de gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med denne protokols bestemmelser.

ARTIKEL 14

Ændringer

Parterne kan rette henstillinger til Udvalget for Handel og Udvikling om ændringer, som de skønner bør foretages i denne protokol.

ARTIKEL 15

Afsluttende bestemmelser

1. Denne protokol supplerer og forhindrer ikke anvendelsen af alle aftaler om gensidig administrativ bistand, som er indgået eller kan indgås mellem parterne, og den forhindrer heller ikke, at der i henhold til sådanne aftaler ydes mere udstrakt gensidig bistand.
2. Bestemmelserne i denne protokol berører ikke parternes forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler eller konventioner.
3. Bestemmelserne i denne protokol berører ikke EU-bestemmelserne om udveksling mellem Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene og Den Europæiske Unions medlemsstaters toldmyndigheder af oplysninger, der er indhentet på områder, som er omfattet af denne protokol, og som kan være af interesse for EU.
4. Uanset bestemmelserne i stk. 1 har denne protokols bestemmelser forrang for bestemmelserne i enhver bilateral aftale om gensidig bistand, der er eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater af Den Europæiske Union og et SADC-ØPA-land, hvis bestemmelserne i aftalen er uforenelige med bestemmelserne i denne protokol.
5. Med hensyn til spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne protokol rådfører parterne sig med hinanden for at finde en løsning inden for rammerne af Det Særlige Udvalg for Told- og Handelslettelser, der er nedsat ved denne aftales artikel 50.

PROTOKOL 3

GEOGRAFISKE BETEGNELSER OG HANDEL MED VIN OG SPIRITUS

SOM HENVISER TIL aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Sydafrika om handel med vin, der blev undertegnet i Paarl den 28. januar 2002, og aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Sydafrika om handel med spiritus, der blev undertegnet i Paarl den 28. januar 2002,

SOM ER PART I aftalen om handel, udvikling og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Sydafrikanske Republik på den anden side, der blev undertegnet i Pretoria den 11. oktober 1999, aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Sydafrika om handel med vin af 28. januar 2002 og aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Sydafrika om handel med spiritus af 28. januar 2002,

SOM ØNSKER at fremme udviklingen af geografiske betegnelser defineret som betegnelser, der angiver en vare som havende oprindelse på en parts territorium eller i en region eller lokalitet på dette territorium, dersom varens kvalitet, omdømme eller andre egenskaber i alt væsentligt tilskrives dens geografiske oprindelse, jf. TRIPS-aftalens artikel 22, stk. 1,

SOM ANERKENDER betydningen for deres økonomier af sektoren for drikkevarer og behovet for at fremme handelen med vin og spiritus dem imellem

ARTIKEL 1

Anvendelse af protokollen

1. Bestemmelserne i denne protokol finder anvendelse på Sydafrika og EU ("parterne").
2. Andre SADC-ØPA-lande kan tiltræde denne protokol, udelukkende for så vidt angår geografiske betegnelser, ved at indgive en ansøgning til Det Særlige Udvalg for Geografiske Betegnelser og Handel med Vin og Spiritus, der er omhandlet i denne protokols artikel 13 ("det særlige udvalg").
3. Dette udvalg kan forelægge forslag til ændringer for det fælles råd til drøftelse og godkendelse af det berørte SADC-ØPA-lands tiltrædelse af denne protokol i henhold til denne aftales artikel 117.

DEL 1

GEOGRAFISKE BETEGNELSER

ARTIKEL 2

Anvendelsesområde

1. Denne del finder anvendelse på anerkendelse og beskyttelse af geografiske betegnelser, som angiver produkter henhørende under de kategorier af produkter, der er angivet i overskrifterne i afdelingerne i bilag I til denne protokol, og som har oprindelse i parternes territorier.
2. Bestemmelserne i denne del supplerer og præciserer parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til TRIPS-aftalen og andre eksisterende multilaterale aftaler, som parterne er part i, og derfor er der ingen bestemmelser i denne del, der vil være i strid med eller være til skade for bestemmelserne i en sådan multilateral aftale.

3. I denne del er definitionen af "geografisk betegnelse" forenelig med den, der er fastlagt i TRIPS-aftalens artikel 22, stk. 1.

ARTIKEL 3

Beskyttelse af eksisterende geografiske betegnelser

1. EU skal beskytte de af Sydafrikas geografiske betegnelser, der er opført i bilag I til denne protokol, i henhold til det beskyttelsesniveau, som er fastlagt i denne protokol.
2. Sydafrika skal beskytte de af EU's geografiske betegnelser, der er opført i bilag I til denne protokol, i henhold til det beskyttelsesniveau, som er fastlagt i denne protokol.
3. Når alle de af henholdsvis EU's og Sydafrikas geografiske betegnelser, der er opført i bilag I til denne protokol og angivet deri som geografiske betegnelser, hvis prioritetsdato er anført som "ikrafttrædelsesdato", er blevet beskyttet i henhold til stk. 1 eller 2, underretter hver part den anden om, at beskyttelsen har fundet anvendelse.

ARTIKEL 4

Ret til at anvende geografiske betegnelser

1. En geografisk betegnelse, der er beskyttet i henhold til denne del, kan anvendes af erhvervsdrivende, der markedsfører det pågældende produkt, som er i overensstemmelse med den relevante produktspecifikation.
2. Når en geografisk betegnelse først er beskyttet i henhold til denne del, må anvendelsen af den beskyttede betegnelse ikke gøres betinget af, at brugerne registreres, eller af yderligere klausuler.

ARTIKEL 5

Beskyttelsens omfang

1. De geografiske betegnelser, der er omhandlet i artikel 3 i og opført i bilag I til denne protokol, og de betegnelser, der tilføjes i henhold til denne protokols artikel 7, er beskyttet mod:
 - a) enhver direkte eller indirekte kommerciel anvendelse af en beskyttet betegnelse:
 - for lignende produkter, som ikke er i overensstemmelse med den beskyttede betegnelses produktspecifikation, eller
 - for så vidt en sådan anvendelse udnytter en geografisk betegnelses omdømme
 - b) enhver uretmæssig anvendelse, efterligning eller antydning, herunder
 - anvendelse i forbindelse med en angivelse af det pågældende produkts virkelige oprindelse
 - anvendelse i oversættelse, transskription eller translitteration
 - anvendelse sammen med ord som "art", "type", "måde", "efterligning", "metode" eller lignende ord eller udtryk
 - c) enhver anden form for falsk eller vildledende angivelse af et lignende produkts herkomst, oprindelse, art eller vigtigste egenskaber på den indre eller ydre

emballage, i reklamer eller i de dokumenter, der vedrører det pågældende produkt, samt anvendelse af emballager, der kan give et fejlagtigt indtryk af dets oprindelse

- d) enhver anden praksis, der kan vildlede forbrugerne med hensyn til produktets virkelige oprindelse.
2. Beskyttede geografiske betegnelser må ikke blive til artsbetegnelser på parternes territorier.
3. Denne protokol indskrænker på ingen måde en persons ret til i forbindelse med handel at anvende sit eget navn eller sin forgængers navn, medmindre et sådant navn anvendes på en måde, der kan vildlede forbrugerne.
4. Hvis Sydafrika eller EU i forbindelse med forhandlinger med en tredjepart påtænker at beskytte en af tredjepartens geografiske betegnelser, og den pågældende betegnelse er helt eller delvis enslydende med en af den anden parts geografiske betegnelser, skal sidstnævnte part underrettes herom og have lejlighed til at fremsætte bemærkninger, inden betegnelsen beskyttes.
5. Intet i denne del forpligter Sydafrika eller EU til at beskytte en geografisk betegnelse, som ikke er eller ophører med at være beskyttet i oprindelseslandet. Sydafrika og EU underretter hinanden, hvis en geografisk betegnelse ophører med at være beskyttet i oprindelseslandet.

ARTIKEL 6

Forholdet mellem geografiske betegnelser og varemærker

1. Parterne afviser at registrere et varemærke, som vedrører samme type produkt, hvis det fører til en af de situationer, der er omhandlet i denne protokols artikel 5, stk. 1, eller erklærer det ugyldigt, hvis der ansøges om registrering af varemærket, efter at der er ansøgt om beskyttelse af den geografiske betegnelse på det pågældende territorium. Hvis det erklæres ugyldigt, kan en parts kompetente myndighed fastsætte, at dette kun kan ske i henhold til en behørigt indgivet ansøgning fra en berørt part på en måde, der er foreskrevet i gældende lovgivning.
2. For de geografiske betegnelser, som er opført i bilag I til denne protokol på datoen for denne protokols ikrafttrædelse, er den dato for ansøgning om beskyttelse, der er omhandlet i stk. 1, den prioritetsdato, som er angivet i bilag I til denne protokol, uden at det berører den fortsatte gyldighed, for så vidt angår et varemærke, der var registreret tidligere end ovennævnte dato, af den forrang, som fandt anvendelse på en parts territorium umiddelbart inden datoen for denne protokols ikrafttrædelse.
3. For de geografiske betegnelser, som er omhandlet i denne protokols artikel 7, er den dato for ansøgning om beskyttelse, der er omhandlet i stk. 1, datoen for en parts modtagelse af en anmodning fra den anden part om at beskytte en geografisk betegnelse, forudsat at nævnte geografiske betegnelse efterfølgende beskyttes af den modtagende part.
4. Beskyttelsen af en geografisk betegnelse i henhold til denne protokols artikel 5 berører ikke den fortsatte anvendelse af et varemærke, som der er ansøgt om, som er registreret, eller som har vundet hævde i god tro, på en parts territorium før datoen for ansøgningen om beskyttelse af den geografiske betegnelse, forudsat at der ikke foreligger nogen ugyldigheds- eller fortabelsesgrund mod dette varemærke i den pågældende parts lovgivning. Datoen for ansøgning om beskyttelse af den

geografiske betegnelse fastsættes i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2 og 3.

5. For så vidt angår de geografiske betegnelser, der er opført i bilag I til denne protokol og angivet deri som geografiske betegnelser, hvis prioritetsdato er anført som "ikrafttrædelsesdato", antages ansøgning om et varemærke mellem datoen for offentliggørelsen af bemærkninger eller indsigelser mod nævnte geografiske betegnelser og datoen for ikrafttrædelsen af denne protokol, hvis det fører til en af de situationer, der er omhandlet i denne protokols artikel 5, stk. 1, for at være foretaget i ond tro.

ARTIKEL 7

Tilføjelse af geografiske betegnelser med henblik på beskyttelse

1. Sydafrika og EU kan tilføje geografiske betegnelser til listerne i bilag I til denne protokol i overensstemmelse med de procedurer, der er fastlagt i denne protokols artikel 13.
2. Et navn kan ikke føjes til listen i bilag I til denne protokol, hvis det på en parts territorium kolliderer med navnet på en plantesort, herunder en druesort, eller en dyrerace, og derfor vil kunne vildlede forbrugerne med hensyn til produktets virkelige oprindelse, eller hvis det udelukkende omfatter en artsbetegnelse for et lignende produkt.
3. Hvis en geografisk betegnelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 3 eller artikel 7, stk. 1, helt eller delvis er enslydende med en geografisk betegnelse, som er beskyttet eller foreslået beskyttet på den berørte parts territorium:
 - a) beskyttes begge betegnelser, forudsat at de er blevet anvendt i god tro og med behørig hensyntagen til lokal skik og brug og risikoen for forveksling
 - b) fastsætter Sydafrika og EU i fællesskab de praktiske regler for, hvorledes de helt eller delvis enslydende geografiske betegnelser skelnes fra hinanden, samtidig med at der tages hensyn til behovet for, at de berørte producenter behandles lige, og at forbrugerne ikke vildledes, jf. dog TRIPS-aftalens artikel 23
 - c) beskyttes en helt eller delvis enslydende betegnelse, der forleder forbrugerne til at tro, at produkterne stammer fra et andet territorium, ikke, selv om betegnelsen er korrekt med hensyn til det territorium, den region eller det sted, hvor det pågældende produkt har sin oprindelse.
4. Sydafrika og EU har ikke pligt til at beskytte en geografisk betegnelse, hvis beskyttelsen set i relation til et anset eller vitterligt kendt varemærke vil kunne vildlede forbrugerne med hensyn til det berørte produkts sande identitet.
5. Medmindre andet er fastsat i stk. 4 beskytter parterne en geografisk betegnelse, også selv om der findes et tidligere registreret varemærke som omhandlet i denne protokols artikel 6, stk. 4.
6. Med henblik på udvikling af geografiske betegnelser i Sydfrika kan Sydafrika forelægge op til tredive (30) betegnelser, hvis beskyttelse prioriteres, jf. denne protokols artikel 13. EU indgiver straks disse ansøgninger med henblik på sine interne procedurer.

ARTIKEL 8

Håndhævelse af beskyttelsen

1. Parterne håndhæver den beskyttelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 3-7, ved at offentlige myndigheder og tilgængelige juridiske instanser etableret i henhold til hver parts nationale eller regionale lovgivning træffer passende administrative foranstaltninger. De håndhæver også beskyttelsen efter anmodning fra en interesseret part.
2. For så vidt som nationale og regionale love fastsætter håndhævelsesmekanismer, der svarer til dem, som finder anvendelse i forbindelse med sammenlignelig mærkning, produktion og intellektuel ejendomsret, anses de for at opfylde kravene i stk. 1.

ARTIKEL 9

Samarbejde i forbindelse med forvaltningen af geografiske betegnelser

1. EU og Sydafrika underretter hinanden om produktspecifikationer eller resuméer heraf og om kontaktpunkter for kontrolbestemmelser svarende til den anden parts geografiske betegnelser, som er beskyttet i henhold til denne del, og kan gøre dem offentligt tilgængelige.
2. Geografiske betegnelser, der er beskyttet i henhold til denne del, må kun annulleres af den part, på hvis territorium produkterne har deres oprindelse.
3. Alle de spørgsmål, der opstår i forbindelse med en produktspecifikation for en beskyttet betegnelse, behandles i det særlige udvalg. En produktspecifikation som omhandlet i denne del er den specifikation, som er godkendt af den parts myndigheder, på hvis territorium produktet har sin oprindelse, inklusive eventuelle ændringer, der også er godkendt.
4. Bestemmelserne i denne del berører ikke retten til at ansøge om anerkendelse og beskyttelse af en geografisk betegnelse i henhold til den relevante lovgivning i Sydafrika eller EU.

DEL 2

HANDEL MED VIN OG SPIRITUS

ARTIKEL 10

Anvendelsesområde og dækning

Denne del finder anvendelse på vin og spiritus henhørende under position 2204 og 2208 i den internationale konvention om det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem, i det følgende benævnt "det harmoniserede system", undertegnet i Bruxelles den 14. juni 1983.

ARTIKEL 11

Vinfremstillingsmetoder

1. EU tillader import til og markedsføring på sit territorium af vin til konsum med oprindelse i Sydafrika, som er produceret i overensstemmelse med:

- a) produktdefinitioner, der er godkendt i Sydafrika i henhold til de love og bestemmelser, der er omhandlet i afdeling A.1, litra a), i bilag II til denne protokol
 - b) ønologiske fremgangsmåder og restriktioner, som er godkendt i Sydafrika i henhold til de love og bestemmelser, der er omhandlet i afdeling A.1, litra b), i bilag II til denne protokol eller på anden måde godkendt til brug i vin til eksport af den kompetente myndighed, for så vidt som de er anbefalet og offentliggjort af Den Internationale Vinorganisation, i det følgende benævnt "OIV", og
 - c) yderligere ønologiske fremgangsmåder og restriktioner, der er godkendt af parterne i fællesskab på de betingelser, der er fastsat i afdeling A.1, litra c), i bilag II til denne protokol.
2. Sydafrika tillader import til og markedsføring på sit territorium af vin til konsum med oprindelse i EU, som er produceret i overensstemmelse med:
- a) produktdefinitioner, der er godkendt i EU i henhold til de forordninger, der er omhandlet i afdeling B.1, litra a), i bilag II til denne protokol
 - b) ønologiske fremgangsmåder og restriktioner, som er godkendt i Den Europæiske Union i henhold til de forordninger, der er omhandlet i afdeling B.1, litra b), i bilag II til denne protokol, for så vidt som de er anbefalet og offentliggjort af OIV, og
 - c) yderligere ønologiske fremgangsmåder og restriktioner, der er godkendt af parterne i fællesskab på de betingelser, der er fastsat i afdeling B.1, litra c), i bilag II til denne protokol.
3. Parterne kan i fællesskab beslutte gennem ændring af bilag II til denne protokol at tilføje, slette eller ændre henvisninger til produktdefinitioner og ønologiske fremgangsmåder og restriktioner. Sådanne beslutninger vedtages af det særlige udvalg i henhold til dets procedurer.
4. For så vidt angår ønologiske fremgangsmåder, bekræfter parterne deres WTO-tilsagn i forbindelse med national behandling og mestbegunstigelsesprincippet, navnlig under hensyntagen til deres tilsagn i denne aftales artikel 40.

ARTIKEL 12

Certificering af vin og spiritus

1. For vin og alkoholholdige drikkevarer, der importeres fra Sydafrika og markedsføres i EU, begrænses den dokumentation og certificering, der kan kræves af Den Europæiske Union, til, hvad der er fastlagt i afdeling A.2 i bilag II til denne protokol.
2. For vin og alkoholholdige drikkevarer, der importeres fra EU og markedsføres i Sydafrika, begrænses den dokumentation og certificering, der kan kræves af Sydafrika, til, hvad der er fastlagt i afdeling B.2 i bilag II til denne protokol.

DEL 3

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL 13

Det særlige udvalg

1. Parterne nedsætter herved et særligt udvalg for geografiske betegnelser og handel med vin og spiritus med henblik på at overvåge udviklingen i denne protokol, intensivere deres samarbejde, udveksle oplysninger, navnlig produktspecifikationer eller resuméer heraf, og forbedre deres dialog om geografiske betegnelser.
2. Parterne holder gennem det særlige udvalg forbindelse med hinanden vedrørende denne protokols gennemførelse og funktionsmåde. Parterne sikrer navnlig rettidig underretning af hinanden om ændringer af love og bestemmelser på de områder, der er omfattet af denne protokol, og som har en indvirkning på produkter, der handles dem imellem.
3. Det særlige udvalg sørger for, at denne protokol fungerer efter hensigten, og kan fremsætte henstillinger og træffe beslutninger ved konsensus.
4. Uanset denne aftales artikel 117 kan det særlige udvalg beslutte at ændre bilagene til denne protokol, herunder de samarbejdsområder, der er omhandlet i denne protokols artikel 14, stk. 1.
5. Det særlige udvalg fastlægger selv sin forretningsorden.

ARTIKEL 14

Samarbejde og tvistforebyggelse

1. Parterne samarbejder på områder vedrørende geografiske betegnelser og handel med vin og spiritus, herunder navnlig for så vidt angår:
 - a) produktdefinitioner, certificering og mærkning af vine
 - b) anvendelse af druesorter til vinfremstilling og mærkning heraf
 - c) anvendelse af traditionelle benævnelser i forbindelse med mærkning af vine
 - d) produktdefinitioner, certificering og mærkning af spiritus
 - e) spørgsmål af fælles interesse vedrørende produkter henhørende under HS 2205 og
 - f) spørgsmål i forbindelse med tillægget til brevvekslingen i bilag X til TDCA-aftalen, som omhandlet i denne protokols artikel 17, stk. 2.
2. Bestemmelserne i denne aftales del III finder anvendelse på alle relevante spørgsmål, der opstår i forbindelse med denne protokol, med forbehold af henvisninger til parter, som er begrænset til parterne i denne protokol, og henvisninger til Udvalget for Handel og Udvikling, der læses som henvisninger til det særlige udvalg.

ARTIKEL 15

Gældende regler

Medmindre andet er fastsat i denne protokol eller i aftalen, foregår import og markedsføring af produkter, der er omfattet af denne protokol, og som handles mellem parterne, i overensstemmelse med de love og bestemmelser, der gælder på den parts territorium, hvortil importen finder sted.

ARTIKEL 16

Anvendelse af visse markedsadgangsindrømmelser

Med forbehold af denne aftales artikel 113, stk. 5, og i henhold til denne aftales artikel 113, stk. 6, gives de indrømmelser vedrørende adgang til landbrugsmarkedet, der er omhandlet i denne aftales artikel 24, stk. 2, og artikel 25, stk. 1, og som er markeret med en asterisk (*) i toldafviklingsplanerne i BILAG I og II til denne aftale, kun til den part, der foretager underretning i henhold til denne protokols artikel 3, stk. 3, fra og med den første dag i måneden, efter at den anden part har modtaget denne underretning.

ARTIKEL 17

Forhold til andre aftaler

1. Aftalerne fra 2002 i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af visse aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og Sydafrika om handel med vin og om handel med spiritus ophæves hermed.
2. For så vidt angår tillægget til brevvekslingen i bilag X til TDCA-aftalen:
 - a) Bestemmelserne om beskyttelse af betegnelserne "Port" og "Sherry" i denne protokol berører ikke anvendelsen af punkt 1-4 i nævnte tillæg.
 - b) I punkt 6 ændres sætningen "En sådan støtte iværksættes, når aftalen om vin og spiritus træder i kraft" til "En sådan støtte iværksættes på datoen for ikrafttrædelsen af protokol 3 om geografiske betegnelser og handel med vin og spiritus til denne aftale".

ARTIKEL 18

Overgangsforanstaltninger

Produkter, som på ikrafttrædelsesdatoen er blevet fremstillet, betegnet og præsenteret i overensstemmelse med parternes interne love og bestemmelser og deres bilaterale forpligtelser over for hinanden, men på en måde, der er forbudt ifølge denne protokol, kan markedsføres

- a) af grossister eller producenter i en periode på tre (3) år og
- b) af detailhandlere, indtil lagrene er opbrugt.

ARTIKEL 19

Afsluttende bestemmelser

1. Bilagene til denne protokol udgør en integrerende del heraf.
2. Hvis denne protokol i henhold til denne aftales artikel 113 anvendes midlertidigt, betragtes henvisninger til ikrafttrædelsesdatoen som henvisninger til den dato, hvor den midlertidige anvendelse af denne aftale får virkning mellem Sydafrika og EU.
3. Denne protokol er tidsbegrænset. Den kan ophæves efter overenskomst mellem parterne eller som følge af opsigelse af denne aftale.

Bilag I til protokol 3

Liste over Sydafrikas og EU's geografiske betegnelser

Note i):

I dette bilag er forskellige versioner af de enkelte geografiske betegnelser adskilt af en skråstreg med et mellemrum før og efter (" / ").

Note ii):

1. Parterne skal samarbejde om at stille oplysninger om beskyttede geografiske betegnelser til rådighed. Der kan anmodes om dokumentation for at gøre det muligt for en part at overholde sine forpligtelser med hensyn til rettidig omhu eller udelukkende til orientering. Forpligtelsen til at levere summarisk dokumentation berører ikke beskyttelsen af en geografisk betegnelse, jf. dog stk. 2 og 3.
2. Den dokumentation, der fremlægges, skal godtgøre, at betegnelserne opfylder kriterierne for at være en geografisk betegnelse i henhold til denne protokols betragtning tre, dvs. at betegnelsen angiver en vare som havende oprindelse på en parts territorium eller i en region eller lokalitet på dette territorium, dersom varens kvalitet, omdømme eller andre egenskaber i alt væsentligt tilskrives dens geografiske oprindelse, jf. TRIPS-aftalens artikel 22, stk. 1, og at betegnelsen er beskyttet i sit oprindelsesland.
3. I betragtning af behovet for at supplere den dokumentation, der er nødvendig i forbindelse med opfyldelse af kravene fra en parts side om rettidig omhu, skal parterne samarbejde og bistå hinanden med udarbejdelse, fremlæggelse og godkendelse af dokumentationen. Parterne forpligter sig til at opfylde disse krav om rettidig omhu hurtigt og objektivt.

Afdeling A

Sydafrikas geografiske betegnelser

Afdeling A.1. Landbrugsprodukter og fødevarer

	Land	Produktkategori	Geografisk betegnelse	Prioritetsdato
1	Sydafrika	Infusion	Honeybush / Heuningbos / Honeybush tea / Heuningbos tee	ikrafttrædelsesdato
2	Sydafrika	Infusion	Rooibos / Red Bush / Rooibostee / Rooibos tea / Rooitee / Rooibosch	ikrafttrædelsesdato
3	Sydafrika	Kød	Karoo meat of origin	ikrafttrædelsesdato

Afdeling A.2. Øl

	Land	Geografisk betegnelse	Prioritetsdato
	-	-	-

Afdeling A.3. Vin

	Land	Geografisk betegnelse	Prioritetsdato
1	Sydafrika	Agterkliphoogte	1.2.2002
2	Sydafrika	Bamboesbaai / Bamboo Bay	1.2.2002
3	Sydafrika	Banghoek	ikrafttrædelsesdato
4	Sydafrika	Boberg	1.2.2002
5	Sydafrika	Boesmansrivier / Boesmans River	1.2.2002
6	Sydafrika	Bonnievale	1.2.2002
7	Sydafrika	Bot River	ikrafttrædelsesdato
8	Sydafrika	Bottelary	1.2.2002
9	Sydafrika	Brede River Valley	1.2.2002
10	Sydafrika	Breedekloof	ikrafttrædelsesdato
11	Sydafrika	Buffeljags	1.2.2002
12	Sydafrika	Calitzdorp	1.2.2002
13	Sydafrika	Cape Agulhas	ikrafttrædelsesdato
14	Sydafrika	Cape Point	1.2.2002
15	Sydafrika	Cape South Coast	ikrafttrædelsesdato
16	Sydafrika	Cederberg	1.2.2002
17	Sydafrika	Lower Orange River / Central Orange River	1.2.2002
18	Sydafrika	Ceres Plateau	ikrafttrædelsesdato
19	Sydafrika	Citrusdal Mountain	ikrafttrædelsesdato
20	Sydafrika	Citrusdal Valley	ikrafttrædelsesdato
21	Sydafrika	Coastal Region	1.2.2002
22	Sydafrika	Constantia	1.2.2002
23	Sydafrika	Darling	1.2.2002
24	Sydafrika	Devon Valley	1.2.2002
25	Sydafrika	Douglas	1.2.2002
26	Sydafrika	Durbanville	1.2.2002
27	Sydafrika	Eastern Cape	ikrafttrædelsesdato

28	Sydafrika	Eilandia	1.2.2002
29	Sydafrika	Elandskloof	ikrafttrædelsesdato
30	Sydafrika	Elgin	1.2.2002
31	Sydafrika	Elim	1.2.2002
32	Sydafrika	Franschhoek Valley / Franschhoek	1.2.2002
33	Sydafrika	Goudini	1.2.2002
34	Sydafrika	Greyton	ikrafttrædelsesdato
35	Sydafrika	Groenekloof	1.2.2002
36	Sydafrika	Hartswater	1.2.2002
37	Sydafrika	Hemel-en-Aarde Ridge	ikrafttrædelsesdato
38	Sydafrika	Hemel-en-Aarde Valley	ikrafttrædelsesdato
39	Sydafrika	Herbertsdale	1.2.2002
40	Sydafrika	Hex River Valley	ikrafttrædelsesdato
41	Sydafrika	Hoopsrivier / Hoops River	1.2.2002
42	Sydafrika	Hout Bay	ikrafttrædelsesdato
43	Sydafrika	Jonkershoek Valley	1.2.2002
44	Sydafrika	Klaasvoogds	1.2.2002
45	Sydafrika	Klein Karoo	1.2.2002
46	Sydafrika	Klein River	ikrafttrædelsesdato
47	Sydafrika	Koekenaap	1.2.2002
48	Sydafrika	Kwazulu-Natal	ikrafttrædelsesdato
49	Sydafrika	Lamberts Bay	ikrafttrædelsesdato
50	Sydafrika	Langeberg-Garcia	ikrafttrædelsesdato
51	Sydafrika	Le Chasseur	1.2.2002
52	Sydafrika	Limpopo	ikrafttrædelsesdato
53	Sydafrika	Lutzville Valley	1.2.2002
54	Sydafrika	Malgas	ikrafttrædelsesdato
55	Sydafrika	Malmesbury	1.2.2002
56	Sydafrika	McGregor	1.2.2002
57	Sydafrika	Montagu	1.2.2002
58	Sydafrika	Napier	ikrafttrædelsesdato
59	Sydafrika	Northern Cape	ikrafttrædelsesdato
60	Sydafrika	Nuy	1.2.2002
61	Sydafrika	Olifants River	1.2.2002
62	Sydafrika	Outeniqua	ikrafttrædelsesdato
63	Sydafrika	Overberg	1.2.2002
64	Sydafrika	Paarl	1.2.2002
65	Sydafrika	Papegaaiberg	1.2.2002
66	Sydafrika	Philadelphia	ikrafttrædelsesdato
67	Sydafrika	Piekenierskloof	1.2.2002
68	Sydafrika	Plettenberg Bay	ikrafttrædelsesdato
69	Sydafrika	Polkadraai Hills	ikrafttrædelsesdato
70	Sydafrika	Prince Albert Valley	1.2.2002
71	Sydafrika	Riebeekberg	1.2.2002
72	Sydafrika	Rietrivier FS	1.2.2002
73	Sydafrika	Robertson	1.2.2002
74	Sydafrika	Scherpenheuvel	1.2.2002
75	Sydafrika	Simonsberg-Paarl	1.2.2002
76	Sydafrika	Simonsberg-Stellenbosch	1.2.2002

77	Sydafrika	Slanghoek	1.2.2002
78	Sydafrika	Spruitdrift	1.2.2002
79	Sydafrika	St Francis Bay	ikrafttrædelsesdato
80	Sydafrika	Stanford Foothills	ikrafttrædelsesdato
81	Sydafrika	Stellenbosch	1.2.2002
82	Sydafrika	Stilbaai East	ikrafttrædelsesdato
83	Sydafrika	Stormsvlei	1.2.2002
84	Sydafrika	Sunday's Glen	ikrafttrædelsesdato
85	Sydafrika	Sutherland-Karoo	ikrafttrædelsesdato
86	Sydafrika	Swartberg	1.2.2002
87	Sydafrika	Swartland	1.2.2002
88	Sydafrika	Swellendam	1.2.2002
89	Sydafrika	Theewater	ikrafttrædelsesdato
90	Sydafrika	Tradouw	1.2.2002
91	Sydafrika	Tradouw Highlands	ikrafttrædelsesdato
92	Sydafrika	Tulbagh	1.2.2002
93	Sydafrika	Tygerberg	1.2.2002
94	Sydafrika	Upper Hemel-en-Aarde Valley	ikrafttrædelsesdato
95	Sydafrika	Upper Langkloof	ikrafttrædelsesdato
96	Sydafrika	Vinkrivier / Vink River	1.2.2002
97	Sydafrika	Voor Paardeberg	ikrafttrædelsesdato
98	Sydafrika	Vredendal	1.2.2002
99	Sydafrika	Walker Bay	1.2.2002
100	Sydafrika	Wellington	1.2.2002
101	Sydafrika	Western Cape	ikrafttrædelsesdato
102	Sydafrika	Worcester	1.2.2002

Afdeling A.4. Spiritus

	Land	Geografisk betegnelse	Prioritetsdato
	-	-	-

Afdeling B

Den Europæiske Unions geografiske betegnelser

Afdeling B.1. Landbrugsprodukter og fødevarer

	Land	Produktkategori	Geografisk betegnelse	Prioritetsdato
1	Tjekkiet	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Žatecký chmel	ikrafttrædelsesdato
2	Danmark	Oste	Danablu	ikrafttrædelsesdato
3	Tyskland	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Hopfen aus der Hallertau	ikrafttrædelsesdato
4	Tyskland	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Tettninger Hopfen	ikrafttrædelsesdato
5	Tyskland	Kødprodukter	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	ikrafttrædelsesdato
6 ¹	Grækenland	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Ελιά Καλαμάτας / Elia Kalamatas	ikrafttrædelsesdato
7	Grækenland	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Φασόλια Γίγαντες Ελέφαντες Καστοριάς / Fassolia Gigantes Elefantes Kastorias	ikrafttrædelsesdato
8 ²	Grækenland	Oste	Φέτα / Feta	ikrafttrædelsesdato
9	Grækenland	Oste	Γραβιέρα Κρήτης / Graviera Kritis	ikrafttrædelsesdato
10	Grækenland	Olivenolie	Καλαμάτα / Kalamata	ikrafttrædelsesdato
11	Grækenland	Oste	Κασέρι / Kasserì	ikrafttrædelsesdato
12	Grækenland	Oste	Κεφαλογραβιέρα / Kefalograviera	ikrafttrædelsesdato
13	Grækenland	Olivenolie	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης / Kolympari Chanion Kritis	ikrafttrædelsesdato
14	Grækenland	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Κονσερβολιά Αμφίσσης / Konservolia Amfissis	ikrafttrædelsesdato
15	Grækenland	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα / Korinthiaki Stafida Vostitsa	ikrafttrædelsesdato
16	Grækenland	Andre produkter (krydderier osv.)	Κρόκος Κοζάνης / Krokos Kozanis	ikrafttrædelsesdato

¹ Sortsbetegnelserne "Kalamon" og "Kalamata" kan fortsat anvendes på lignende produkter, forudsat at forbrugerne ikke vildledes med hensyn til arten af et sådant udtryk eller produktets nøjagtige oprindelse.

² Ost med betegnelsen "Feta" anvendt i overensstemmelse med denne protokol må markedsføres i Sydafrika på betingelse af:

- beskyttelse af feta af græsk oprindelse
- sameksistens for allerede eksisterende varemærker, der er indført ved tidligere brug eller i henhold til common law eller registreret i henhold til sydafrikansk lov
- for andre brugere, anvendelse af udtryk som "South African Feta" eller "Feta-Style" eller "Feta-Type"
- gradvis indførelse inden for 5 år af mærkningskrav, som alle anvendelser af "Feta" skal opfylde: i) krav vedrørende oprindelsesland, ii) mærkningskrav vedrørende det mælkeydende dyrs oprindelse og iii) anvendelse af udtryk for produkter uden oprindelsesbetegnelse, med undtagelse af dem, der er udpeget til sameksistens, som "South African Feta" eller "Feta-Style" eller "Feta-Type" og ækvivalenter på andre sydafrikanske sprog.

17	Grækenland	Olivenolie	Λακωνία / Lakonia	ikrafttrædelsesdato
18	Grækenland	Vegetabiliske carbohydratgummier og naturharpikser	Μαστίχα Χίου / Masticha Chiou	ikrafttrædelsesdato
19	Grækenland	Olivenolie	Σητεία Λασιθίου Κρήτης / Sitia Lasithiou Kritis	ikrafttrædelsesdato
20	Spanien	Olivenolie	Aceite de Terra Alta / Oli de Terra Alta	ikrafttrædelsesdato
21	Spanien	Olivenolie	Aceite del Baix Ebre- Montsià / Oli del Baix Ebre-Montsià	ikrafttrædelsesdato
22	Spanien	Olivenolie	Aceite del Bajo Aragón	ikrafttrædelsesdato
23	Spanien	Oste	Arzúa-Ulloa	ikrafttrædelsesdato
24	Spanien	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Azafrán de la Mancha	ikrafttrædelsesdato
25	Spanien	Olivenolie	Baena	ikrafttrædelsesdato
26 ³	Spanien	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	ikrafttrædelsesdato
27	Spanien	Kødprodukter	Dehesa de Extremadura	ikrafttrædelsesdato
28	Spanien	Kødprodukter	Guijuelo	ikrafttrædelsesdato
29	Spanien	Oste	Idiazábal	ikrafttrædelsesdato
30	Spanien	Kødprodukter	Jamón de Huelva	ikrafttrædelsesdato
31	Spanien	Kødprodukter	Jamón de Teruel	ikrafttrædelsesdato
32	Spanien	Konfekturer	Jijona	ikrafttrædelsesdato
33	Spanien	Olivenolie	Les Garrigues	ikrafttrædelsesdato
34	Spanien	Oste	Mahón-Menorca	ikrafttrædelsesdato
35	Spanien	Olivenolie	Priego de Córdoba	ikrafttrædelsesdato
36	Spanien	Oste	Queso Manchego	ikrafttrædelsesdato
37	Spanien	Kødprodukter	Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic	ikrafttrædelsesdato
38	Spanien	Olivenolie	Sierra de Cádiz	ikrafttrædelsesdato
39	Spanien	Olivenolie	Sierra de Cazorla	ikrafttrædelsesdato
40	Spanien	Olivenolie	Sierra de Segura	ikrafttrædelsesdato
41	Spanien	Olivenolie	Sierra Mágina	ikrafttrædelsesdato
42	Spanien	Olivenolie	Siurana	ikrafttrædelsesdato
43	Spanien	Kødprodukter	Sobrasada de Mallorca	ikrafttrædelsesdato
44	Spanien	Bagværk	Turrón de Alicante	ikrafttrædelsesdato
45	Frankrig	Oste	Brie de Meaux	ikrafttrædelsesdato
46	Frankrig	Oste	Camembert de Normandie	ikrafttrædelsesdato
47	Frankrig	Kødprodukter	Canard à foie gras du Sud- Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	ikrafttrædelsesdato
48	Frankrig	Oste	Comté	ikrafttrædelsesdato
49	Frankrig	Oste	Emmental de Savoie	ikrafttrædelsesdato
50	Frankrig	Olivenolie	Huile d'olive de Haute-	ikrafttrædelsesdato

³ De sortsbetegnelser, der indeholder eller udgøres af udtrykket "Valencia", kan fortsat anvendes på lignende produkter, forudsat at forbrugerne ikke vildledes med hensyn til arten af et sådant udtryk eller produktets nøjagtige oprindelse.

			Provence	
51	Frankrig	Æteriske olier	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	ikrafttrædelsesdato
52	Frankrig	Fiskevarer	Huîtres Marennes Oléron	ikrafttrædelsesdato
53	Frankrig	Kødprodukter	Jambon de Bayonne	ikrafttrædelsesdato
54	Frankrig	Oste	Mont d'Or / Vacherin du Haut-Doubs	ikrafttrædelsesdato
55	Frankrig	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	ikrafttrædelsesdato
56	Frankrig	Oste	Reblochon / Reblochon de Savoie	ikrafttrædelsesdato
57	Frankrig	Oste	Roquefort	ikrafttrædelsesdato
58	Italien	Saucer	Aceto Balsamico di Modena	ikrafttrædelsesdato
59	Italien	Saucer	Aceto balsamico tradizionale di Modena	ikrafttrædelsesdato
60	Italien	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Arancia Rossa di Sicilia	ikrafttrædelsesdato
61	Italien	Oste	Asiago	ikrafttrædelsesdato
62	Italien	Kødprodukter	Bresaola della Valtellina	ikrafttrædelsesdato
63	Italien	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Cappero di Pantelleria	ikrafttrædelsesdato
64	Italien	Kødprodukter	Cotechino Modena	ikrafttrædelsesdato
65	Italien	Oste	Fontina	ikrafttrædelsesdato
66	Italien	Oste	Gorgonzola	ikrafttrædelsesdato
67	Italien	Oste	Grana Padano	ikrafttrædelsesdato
68	Italien	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	ikrafttrædelsesdato
69	Italien	Kødprodukter	Mortadella Bologna	ikrafttrædelsesdato
70	Italien	Oste	Mozzarella di Bufala Campana	ikrafttrædelsesdato
71	Italien	Oste	Parmigiano Reggiano	ikrafttrædelsesdato
72	Italien	Oste	Pecorino Romano	ikrafttrædelsesdato
73	Italien	Oste	Pecorino Sardo	ikrafttrædelsesdato
74	Italien	Oste	Pecorino Toscano	ikrafttrædelsesdato
75	Italien	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Pomodoro di Pachino	ikrafttrædelsesdato
76	Italien	Kødprodukter	Prosciutto di Modena	ikrafttrædelsesdato
77	Italien	Kødprodukter	Prosciutto di Parma	ikrafttrædelsesdato
78	Italien	Kødprodukter	Prosciutto di San Daniele	ikrafttrædelsesdato
79	Italien	Kødprodukter	Prosciutto Toscano	ikrafttrædelsesdato
80	Italien	Oste	Provolone Valpadana	ikrafttrædelsesdato
81	Italien	Kødprodukter	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	ikrafttrædelsesdato
82	Italien	Oste	Taleggio	ikrafttrædelsesdato
83	Italien	Olivenolie	Toscano	ikrafttrædelsesdato
84	Italien	Olivenolie	Veneto Valpolicella /	ikrafttrædelsesdato

			Veneto Euganei e Berici / Veneto del Grappa	
85	Italien	Kødprodukter	Zamponi Modena	ikrafttrædelsesdato
86	Cypern	Bagværk	Λουκούμι Γεροσκήπου / Loukoumi Geroskipou	ikrafttrædelsesdato
87	Ungarn	Kødprodukter	Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	ikrafttrædelsesdato
88	Nederlandene	Oste	Edam Holland	ikrafttrædelsesdato
89	Nederlandene	Oste	Gouda Holland	ikrafttrædelsesdato
90	Østrig	Oste	Tiroler Bergkäse	ikrafttrædelsesdato
91	Østrig	Kødprodukter	Tiroler Speck	ikrafttrædelsesdato
92	Portugal	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Ananás dos Açores / São Miguel	ikrafttrædelsesdato
93	Portugal	Olivenolie	Azeite de Moura	ikrafttrædelsesdato
94	Portugal	Olivenolie	Azeite do Alentejo Interior	ikrafttrædelsesdato
95	Portugal	Olivenolie	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	ikrafttrædelsesdato
96	Portugal	Olivenolie	Azeite de Trás-os-Montes	ikrafttrædelsesdato
97	Portugal	Olivenolie	Azeites do Norte Alentejano	ikrafttrædelsesdato
98	Portugal	Olivenolie	Azeites do Ribatejo	ikrafttrædelsesdato
99	Portugal	Kødprodukter	Chouriça de Carne de Vinhais / Linguiça de Vinhais	ikrafttrædelsesdato
100	Portugal	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Pêra Rocha do Oeste	ikrafttrædelsesdato
101	Portugal	Kødprodukter	Presunto de Barrancos	ikrafttrædelsesdato
102	Portugal	Oste	Queijo S. Jorge	ikrafttrædelsesdato
103	Portugal	Oste	Queijo Serra da Estrela	ikrafttrædelsesdato
104	Portugal	Kødprodukter	Salpicão de Vinhais	ikrafttrædelsesdato
105	Det Forenede Kongerige	Oste	White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	ikrafttrædelsesdato

Afdeling B.2. Øl

	Land	Geografisk betegnelse	Prioritetsdato
1	Tjekkiet	České pivo	ikrafttrædelsesdato
2	Tjekkiet	Českobudějovické pivo	ikrafttrædelsesdato
3	Tyskland	Bayerisches Bier	ikrafttrædelsesdato
4	Tyskland	Bremer Bier	ikrafttrædelsesdato
5	Tyskland	Münchener Bier	ikrafttrædelsesdato

Afdeling B.3. Vin

	Land	Geografisk betegnelse	Prioritetsdato
1	Tyskland	Franken	1.2.2002
2	Tyskland	Mittelrhein	1.2.2002
3	Tyskland	Moselle	1.2.2002

4	Tyskland	Rheingau	1.2.2002
5	Tyskland	Rheinessen	1.2.2002
6	Grækenland	Αμόνταιο / Amynteo	ikrafttrædelsesdato
7	Grækenland	Κρήτη / Crete	ikrafttrædelsesdato
8	Grækenland	Μακεδονία / Macedonia	ikrafttrædelsesdato
9	Grækenland	Μαντινεία / Mantinia	ikrafttrædelsesdato
10	Grækenland	Νάουσα / Naoussa	ikrafttrædelsesdato
11	Grækenland	Νεμέα / Nemea	ikrafttrædelsesdato
12	Grækenland	Πελοπόννησος / Peloponnese	ikrafttrædelsesdato
13 ⁴	Grækenland	Ρετσίνα Αττικής / Retsina of Attiki	ikrafttrædelsesdato
14	Grækenland	Ρόδος / Rhodes	ikrafttrædelsesdato
15	Grækenland	Σάμος / Samos	ikrafttrædelsesdato
16	Grækenland	Σαντορίνη / Santorini	ikrafttrædelsesdato
17	Grækenland	Στερεά Ελλάδα / Sterea Ellada	ikrafttrædelsesdato
18	Grækenland	Θράκη / Thrace	ikrafttrædelsesdato
19	Spanien	Cataluña	ikrafttrædelsesdato
20	Spanien	Cava	1.2.2002
21	Spanien	Empordà	ikrafttrædelsesdato
22	Spanien	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	2.2.1659
23	Spanien	Jumilla	1.2.2002
24	Spanien	La Mancha	1.2.2002
25	Spanien	Málaga	1.2.2002
26	Spanien	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla	1.2.2002
27	Spanien	Navarra	1.2.2002
28	Spanien	Penedès	1.2.2002
29	Spanien	Priorat	1.2.2002
30	Spanien	Rías Baixas	1.2.2002
31	Spanien	Ribera del Duero	1.2.2002
32	Spanien	Rioja	1.2.2002
33	Spanien	Rueda	1.2.2002
34	Spanien	Somontano	1.2.2002
35	Spanien	Toro	1.2.2002
36	Spanien	Utiel-Requena	1.2.2002
37	Spanien	Valdepeñas	1.2.2002
38	Spanien	Valencia	1.2.2002
39	Frankrig	Alsace	1.2.2002
40	Frankrig	Anjou	1.2.2002
41	Frankrig	Beaujolais	1.2.2002
42	Frankrig	Beaune / Côte de Beaune	1.2.2002
43	Frankrig	Bordeaux	1.2.2002
44	Frankrig	Bourgogne	1.2.2002
45	Frankrig	Cahors	1.2.2002
46	Frankrig	Chablis	1.2.2002
47	Frankrig	Chambertin	1.2.2002
48	Frankrig	Champagne	26.6.1935

⁴ I Sydafrika klassificeres dette produkt som "flavoured grape liquor".

49	Frankrig	Châteauneuf-du-Pape	1.2.2002
50	Frankrig	Clos de Vougeot	1.2.2002
51	Frankrig	Corton	1.2.2002
52	Frankrig	Côte Rôtie	1.2.2002
53	Frankrig	Côtes de Provence	1.2.2002
54	Frankrig	Côtes du Rhône	1.2.2002
55	Frankrig	Côtes du Roussillon	1.2.2002
56	Frankrig	Graves / Graves de Vayres	1.2.2002
57	Frankrig	Crozes-Hermitage / Crozes-Ermitage / Hermitage / l'Hermitage / Ermitage / l'Ermitage	1.2.2002
58	Frankrig	Languedoc	1.2.2002
59	Frankrig	Margaux	1.2.2002
60	Frankrig	Médoc / Haut-Médoc	1.2.2002
61	Frankrig	Meursault	1.2.2002
62	Frankrig	Montrachet	1.2.2002
63	Frankrig	Moselle	1.2.2002
64	Frankrig	Musigny	1.2.2002
65	Frankrig	Nuits / Nuits-Saint-Georges / Côte de Nuits-Villages	1.2.2002
66	Frankrig	Pays d'Oc	1.2.2002
67	Frankrig	Pessac-Léognan	1.2.2002
68	Frankrig	Pomerol	1.2.2002
69	Frankrig	Pommard	1.2.2002
70	Frankrig	Quincy	1.2.2002
71	Frankrig	Romanée Conti	1.2.2002
72	Frankrig	Saint-Estèphe	1.2.2002
73	Frankrig	Saint-Émilion	1.2.2002
74	Frankrig	Saint-Julien	1.2.2002
75	Frankrig	Sancerre	1.2.2002
76	Frankrig	Sauternes	1.2.2002
77	Frankrig	Touraine	1.2.2002
78	Frankrig	Val de Loire	1.2.2002
79	Frankrig	Volnay	1.2.2002
80	Italien	Asti	1.2.2002
81	Italien	Barbaresco	1.2.2002
82	Italien	Bardolino / Bardolino Superiore	1.2.2002
83	Italien	Barolo	1.2.2002
84	Italien	Brachetto d'Acqui / Acqui	1.2.2002
85	Italien	Brunello di Montalcino	1.2.2002
86	Italien	Campania	1.2.2002
87	Italien	Chianti	1.2.2002
88	Italien	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	ikrafttrædelsesdato
89	Italien	Alba	1.2.2002
90	Italien	Franciacorta	1.2.2002
91	Italien	Lambrusco di Sorbara	1.2.2002
92	Italien	Lambrusco Grasparossa di	1.2.2002

		Castelvetro	
93	Italien	Marsala	1.2.2002
94	Italien	Montepulciano d'Abruzzo	1.2.2002
95	Italien	Sicilia	1.2.2002
96	Italien	Soave	1.2.2002
97	Italien	Toscano / Toscana	1.2.2002
98	Italien	Valpolicella	1.2.2002
99	Italien	Veneto	1.2.2002
100	Italien	Vino Nobile di Montepulciano	1.2.2002
101	Cypern	Κουμανδάρια / Commandaria	ikrafttrædelsesdato
102	Cypern	Πάφος / Pafos	ikrafttrædelsesdato
103	Ungarn	Tokaj / Tokaji	ikrafttrædelsesdato
104	Portugal	Alentejo	1.2.2002
105	Portugal	Algarve	1.2.2002
106	Portugal	Bairrada	1.2.2002
107	Portugal	Dão	1.2.2002
108	Portugal	Douro	1.2.2002
109	Portugal	Lissabon	ikrafttrædelsesdato
110	Portugal	Madeira / Madera / Vinho da Madeira / Madeira Wein / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	1.2.2002
111	Portugal	Moscatel de Setúbal	1.2.2002
112	Portugal	Porto / Oporto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	2.2.1659
113	Portugal	Tejo	ikrafttrædelsesdato
114	Portugal	Vinho Verde	1.2.2002
115	Rumænien	Cotești	ikrafttrædelsesdato
116	Rumænien	Cotnari	ikrafttrædelsesdato
117	Rumænien	Dealul Mare	ikrafttrædelsesdato
118	Rumænien	Murfatlar	ikrafttrædelsesdato
119	Rumænien	Târnave	ikrafttrædelsesdato
120	Slovakiet	Vinohradnícka oblasť Tokaj	ikrafttrædelsesdato

Afdeling B.4. Spiritus

	Land	Geografisk betegnelse	Prioritetsdato
1	Irland	Irish Cream	1.2.2002
2	Irland	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	1.2.2002
3	Grækenland	Τσίπουρο / Tsipouro	1.2.2002
4	Spanien	Brandy de Jerez	1.2.2002
5	Spanien	Pacharán Navarro	1.2.2002
6	Frankrig	Armagnac	1.2.2002
7	Frankrig	Calvados	1.2.2002
8	Frankrig	Cognac	1.2.2002
9	Frankrig	Rhum de la Martinique	1.2.2002
10	Italien	Grappa	1.2.2002

11	Cypern	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	ikrafttrædelsesdato
12	Mere end ét (1) land: Ungarn og Østrig	Pálinka	ikrafttrædelsesdato
13	Ungarn	Törkölypálinka	ikrafttrædelsesdato
14	Østrig	Inländerrum	ikrafttrædelsesdato
15	Østrig	Jägertee / Jagertee / Jagatee	1.2.2002
16	Polen	Polska Wódka / Polish Vodka	ikrafttrædelsesdato
17	Finland	Vodka of Finland / Suomalainen Vodka / Finsk Vodka	1.2.2002
18	Sverige	Svensk Vodka / Swedish Vodka	1.2.2002
19	Det Forenede Kongerige	Scotch Whisky	1.2.2002
20	Mere end ét land: Belgien, Tyskland og Østrig	Korn/Kornbrand	1.2.2002
21	Mere end ét land: Grækenland og Cypern	Oύζο / Ouzo	1.2.2002

Bilag II til protokol 3

Import og markedsføring af vin og spiritus med oprindelse i Sydafrika og EU

Afdeling A

Produkter med oprindelse i Sydafrika

Afdeling A.1 Ønologiske fremgangsmåder og restriktioner og produktdefinitioner, der er omhandlet i denne protokols artikel 11, stk. 1

I artikel 11 i og afdeling A.1, litra a), i bilag II til denne protokol omfatter udtrykket "produktdefinitioner" ikke produktionsmetoder eller ønologiske fremgangsmåder og restriktioner, der er omfattet af litra b) og c).

Tilsætning af brændevin er udelukket for alle andre vine end hedvine, som kun må tilsættes druebrændevin.

a) Love og bestemmelser vedrørende produktdefinitioner:

Love: Liquor Products Act 60 (lov nr. 60 af 1989), senest ændret ved Liquor Products Amendment Act 32 (lov nr. 32 af 2008):

– afdeling 1 og 5.

Bestemmelser: Liquor Products Act 60 (lov nr. 60 af 1989) – Regulations, GG 12558 af 29.6.1990, senest ændret ved GN R525, GG 35501 af 13.7.2012:

– afdeling 1, 3, 4 og 5,

– tabel 2.

Ordning for vin med oprindelsesbetegnelse: Liquor Products Act 60 (lov nr. 60 af 1989) – Wine of origin scheme, GG 12558 af 29. juni 1990, senest ændret ved GN R526, GG 35501 af 13.7.2012:

– afdeling 1,

– afdeling 8 til og med 14N,

– afdeling 20.

b) Love og bestemmelser vedrørende ønologiske fremgangsmåder og restriktioner:

Love: Liquor Products Act 60 (lov nr. 60 af 1989), senest ændret ved Liquor Products Amendment Act 32 (lov nr. 32 af 2008), samt efterfølgende ændringer:

– afdeling 1 og 5.

Bestemmelser: Liquor Products Act 60 (lov nr. 60 af 1989) – Regulations, GG 12558 af 29.6.1990, senest ændret ved GN R525, GG 35501 af 13.7.2012, samt efterfølgende ændringer:

– afdeling 1, 2, 3, 4, 5, 30, 31 og 32,

– tabel 1, 2, 6, 7 og 13.

Ordning for vin med oprindelsesbetegnelse: Liquor Products Act 60 (nr. 60 af 1989) – Wine of origin scheme, GG 12558 af 29. juni 1990, senest ændret ved GN R526, GG 35501 af 13.7.2012, samt efterfølgende ændringer:

– afdeling 17 og 20,

– tabel 1, 2 og 4.

c) Yderligere ønologiske fremgangsmåder og restriktioner

1. Agar-agar

Agar-agar kan anvendes midlertidigt, indtil OIV har fastlagt, om det er tilladeligt i forbindelse med vinfremstilling (tabel 6 i Liquor Products Act 60 (lov nr. 60 af 1989) – Regulations).

2. Koncentreret druemost og rektificeret koncentreret druemost.

Koncentreret druemost og rektificeret koncentreret druemost kan anvendes som tilsætning og til sødning på særlige og begrænsede betingelser, der er fastsat i sydafrikanske bestemmelser, idet anvendelse af disse produkter i rekonstitueret form i vin, der er omfattet af denne protokol, dog er udelukket (tabel 6 i Liquor Products Act 60 (lov nr. 60 af 1989) – Regulations).

3. Tilsætning af vand

Tilsætning af vand i forbindelse med vinfremstilling er udelukket, medmindre dette er nødvendigt af en særlig teknisk grund.

4. Hydrogenperoxid

Anvendelse af hydrogenperoxid, som omhandlet i de sydafrikanske bestemmelser (tabel 6 i Liquor Products Act 60 (lov nr. 60 af 1989) – Regulations) er begrænset til brug i druesaft, druekoncentrat eller druemost.

5. Vinsyre

Anvendelse af vinsyre til syring, som omhandlet i de sydafrikanske bestemmelser (tabel 6 i Liquor Products Act 60 (lov nr. 60 af 1989) – Regulations), er tilladt, forudsat at det oprindelige syreindhold ikke øges med mere end 4,0 g/l udtrykt som vinsyre.

Afdeling A.2 Dokumentation og certificering som omhandlet i denne protokols artikel 12, stk. 1

Certifikater og analyserapporter

- a) Den Europæiske Union tillader import af vin til sit territorium i overensstemmelse med de regler for importcertifikater og analyserapporter, der er fastsat i henhold til betingelserne i tillægget herom.
- b) Den Europæiske Union forpligter sig til ikke at underkaste import af vin med oprindelse på Sydafrikas territorium mere restriktive importcertifikatkrav end dem, der er fastsat i denne protokol.
- c) Den Europæiske Union tillader import af spiritus til sit territorium i overensstemmelse med de regler for importcertifikater og analyserapporter, der er fastsat i dens interne lovgivning.

Afdeling B

Produkter med oprindelse i Den Europæiske Union

Afdeling B.1 Ønologiske fremgangsmåder og restriktioner og produktdefinitioner, der er omhandlet i denne protokols artikel 11, stk. 2

Tilsætning af brændevin er udelukket for alle andre vine end vine tilsat alkohol, som kun må tilsættes druebrændevin.

- a) Forordninger vedrørende produktdefinitioner:

- i) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1308/2013 af 17. december 2013 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 922/72, (EØF) nr. 234/79, (EF) nr. 1037/2001 og (EF) nr. 1234/2007 (EUT L 347 af 20.12.2013, s. 671), navnlig bestemmelser vedrørende produktion i vinsektoren, jf. artikel 75, 78, 80, 81, 83 og 91 i og del II i bilag VII til nævnte forordning
 - ii) Kommissionens forordning (EF) nr. 606/2009 af 10. juli 2009 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 479/2008 for så vidt angår kategorier af vinavlsprodukter, ønologiske fremgangsmåder og restriktioner i forbindelse hermed (EUT L 193 af 24.7.2009, s. 1), navnlig artikel 2 i og bilag II og III til nævnte forordning
 - iii) Kommissionens forordning (EF) nr. 607/2009 af 14. juli 2009 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 479/2008 for så vidt angår beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser, traditionelle benævnelser og mærkning og præsentation af visse vinavlsprodukter (EUT L 193 af 24.7.2009, s. 60), navnlig artikel 7, 57, 58, 64 og 66 i og bilag XIII, XIV og XVI til nævnte forordning.
- b) Forordninger vedrørende ønologiske fremgangsmåder og restriktioner:
- i) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1308/2013 af 17. december 2013 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 922/72, (EØF) nr. 234/79, (EF) nr. 1037/2001 og (EF) nr. 1234/2007 (EUT L 347 af 20.12.2013, s. 671), navnlig bestemmelser vedrørende produktion i vinsektoren, jf. artikel 75, 80, 83 og 91 i og del I og II i bilag VIII til nævnte forordning, samt efterfølgende ændringer.
 - ii) Kommissionens forordning (EF) nr. 606/2009 af 10. juli 2009 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 479/2008 for så vidt angår kategorier af vinavlsprodukter, ønologiske fremgangsmåder og restriktioner i forbindelse hermed (EUT L 193 af 24.7.2009, s. 1), samt efterfølgende ændringer.
- c) Yderligere ønologiske fremgangsmåder og restriktioner
1. Calciumsulfat
Calciumsulfat kan anvendes til "vino generoso (de licor)", grænseværdier på 2,5 g/l udtrykt i kaliumsulfat i det endelige produkt (punkt A.2, litra b), i bilag III til forordning (EF) nr. 606/2009).
 2. Carboxymethylcellulose (CMC)
Carboxymethylcellulose (CMC) kan anvendes til rødvin til stabilisering af vinsyreindholdet op til en grænse på 100 mg/l, indtil OIV har fastlagt, om det er tilladeligt i forbindelse med vinfremstilling.
 3. Koncentreret druemost, rektificeret koncentreret druemost og sakkarose.
Koncentreret druemost, rektificeret koncentreret druemost og sakkarose kan anvendes som tilsætning og til sødning på særlige og begrænsede betingelser (del I i bilag VIII til forordning (EU) nr. 1308/2013), idet anvendelse af disse produkter i rekonstitueret form i vin, der er omfattet af denne protokol, dog er udelukket.
 4. Tilsætning af vand

Tilsætning af vand i forbindelse med vinfremstilling er udelukket, medmindre dette er nødvendigt af en særlig teknisk grund.

5. Frisk vinbærme

Frisk vinbærme kan anvendes på særlige og begrænsede betingelser (punkt 21 i bilag I A til forordning (EF) nr. 606/2009).

6. Tannin

Tannin kan anvendes midlertidigt (punkt 25 i bilag I A til forordning (EF) nr. 606/2009), indtil OIV har fastlagt, om det er tilladeligt i forbindelse med vinfremstilling som antioxidant og stabilisator.

Afdeling B.2 Dokumentation og certificering som omhandlet i denne protokols artikel 12, stk. 2

Certifikater og analyserapporter

- a) Sydafrika tillader import af vin til sit territorium i overensstemmelse med de regler for importcertifikater og analyserapporter, der er fastsat i henhold til betingelserne i tillægget herom.
- b) Sydafrika forpligter sig til ikke at underkaste import af vin med oprindelse på Den Europæiske Unions territorium mere restriktive importcertifikatkrav end dem, der er fastsat i denne protokol.
- c) Sydafrika tillader import til sit territorium af spiritus i overensstemmelse med de regler for importcertifikater og analyserapporter, der er fastsat i dets interne lovgivning.

Afdeling C

Særlige regler for import, mærkning og markedsføring, der gælder for produkter fra en af parterne, som importeres til den anden part

1. Retsina

Intet i denne protokol er til hinder for markedsføring i Sydafrika af "Retsina" med oprindelse i Grækenland, som er produceret i overensstemmelse med EU-reglerne. Den betragtes ved import til og markedsføring i Sydafrika som "flavoured grape liquor" ifølge sydafrikansk lovgivning.

2. Guldflager

Intet i denne protokol er til hinder for markedsføring i Den Europæiske Union af alkoholholdige drikkevarer (også mousserende) fremstillet af druer tilsat fødevarer godkendte guldflager, men sådanne alkoholholdige drikkevarer kan ikke mærkes eller på anden måde markedsføres som nogen form for vin.

3. Druesorter

Druesorter, der kan anvendes i vin, som importeres til og markedsføres på parternes territorium, er sorter af planter af slægten *Vitis vinifera* og hybrider af slægten *Vitis vinifera*, uden at dette berører den eventuelt mere restriktive lovgivning, som en part måtte anvende for vin produceret på sit område. Import og markedsføring af vin, der er fremstillet af sorterne Clinton, Herbemont, Isabelle, Jacquez, Noah og Othello, er forbudt.

4. Miljøvenlige produktionsmetoder på etiketter

Parterne er enige om at tillade udtryk, der betegner miljøvenlige produktionsmetoder, på vinetiketter, hvis anvendelsen af sådanne udtryk er reguleret i oprindelseslandet. Etiketter, der henviser til økologisk produktion, er ikke omfattet af dette punkt.

5. Navne på stater

Følgende betegnelser er beskyttede, for så vidt angår vin og spiritus:

- a) henvisninger til navnet på en af Den Europæiske Unions medlemsstater for vin og spiritus med oprindelse i den pågældende medlemsstat
- b) navnet Sydafrika eller andre navne, der anvendes til at angive Sydafrika, for vin og spiritus med oprindelse heri.

6. Gensidig bistand mellem håndhævelsesmyndigheder

Hver part udpeger de organer og myndigheder, der skal være ansvarlige for anvendelsen af denne protokol. Hvis en part udpeger mere end ét kompetent organ, sikrer den sig, at organernes arbejde koordineres. Med henblik herpå udpeges der én enkelt forbindelsesmyndighed.

Parterne meddeler hinanden navn og adresse på de organer og myndigheder, der er omhandlet i første afsnit, senest seks (6) måneder efter datoen for denne protokols ikrafttrædelse. Der etableres et snævert og direkte samarbejde mellem organerne.

De organer og myndigheder, der er omhandlet i første afsnit, tilstræber at forbedre den gensidige bistand i forbindelse med anvendelsen af denne protokol for at bekæmpe svigagtig praksis.

7. Beskyttelsesforanstaltninger

Parterne forbeholder sig ret til at indføre midlertidige, supplerende importcertifikatkrav for vin og spiritus, der importeres fra den anden part, hvis legitime offentlige hensyn såsom sundheds- eller forbrugerbeskyttelse eller bekæmpelse af svig tilsiger det. I så fald skal den anden part rettidigt meddeles de oplysninger, der er nødvendige for at kunne efterkomme de supplerende krav.

Parterne er enige om, at sådanne krav ikke må strække sig ud over den periode, som de offentlige hensyn, der har begrundet kravenes indførelse, kræver.

8. Mærkningsudtryk og traditionelle benævnelser

Parterne anerkender betydningen af anvendelsen af mærkningsudtryk og traditionelle benævnelser til at beskrive vine, der markedsføres på deres respektive markeder. Parterne er enige om at fortsætte samarbejdet om dette spørgsmål i henhold til denne protokols artikel 14. Parterne er enige om at undersøge formålet med, principperne for og anvendelsen i visse bestemte tilfælde med henblik på at indgå en aftale senest to (2) år efter ikrafttrædelsen, som indarbejdes i denne protokol. Indtil en sådan aftale er kommet i stand, er anvendelsen af disse udtryk på produkter, der importeres fra den anden part, underlagt reglerne, procedurerne og praksisserne hos den importerende part, uanset om disse udtryk udgør vinklasser eller udtryk, som er fastsat i lovgivningen hos den eksporterende part, jf. denne protokols artikel 11.

I Den Europæiske Union kan de traditionelle benævnelser "Ruby", "Tawny" og "Vintage", jf. bestemmelserne i forordning (EF) nr. 261/2006, hvor de præciseres, anvendes i mærkningen af vin tilsat alkohol i overensstemmelse med den definition, som er fastsat i sydafrikansk lov, sammen med en af de geografiske betegnelser, der er opført i afdeling A.3 i bilag I, som vinen tilsat alkohol er berettiget til, og som er beliggende i provinserne Eastern Cape, Northern Cape eller Western Cape. Nævnte vin tilsat alkohol skal mærkes med den relevante

geografiske betegnelse og den traditionelle benævnelse med bindestreg til eller på anden måde visuelt kombineret med udtrykket "Cape".

TILLÆG til bilag II

Importcertifikat og analysedokumentation

1. I henhold til afdeling A.2, litra a), og afdeling B.2, litra a), i dette bilag godtgøres det over for de kompetente myndigheder i den importerende part, at betingelserne for import af vin til en parts territorium er opfyldt, ved fremlæggelse:
 - a) af et certifikat, der er udstedt af en gensidigt anerkendt offentlig myndighed i oprindelseslandet og
 - b) hvis vinen er bestemt til direkte konsum, af en analyserapport, der er udarbejdet af et laboratorium, som er officielt anerkendt af oprindelseslandet. Analyserapporten skal indeholde følgende oplysninger:
 - totalt alkoholindhold udtrykt i volumen
 - virkeligt alkoholindhold udtrykt i volumen
 - totalt tørstofindhold
 - totalt syreindhold udtrykt i vinsyre
 - flygtig syre udtrykt i eddikesyre
 - indhold af citronsyre
 - restsukkerindhold
 - totalt svovldioxidindhold.
2. Parterne fastlægger nærmere i fællesskab de regler, der er omhandlet i punkt 1, herunder hvilke formularer der skal anvendes, og hvilke oplysninger der skal afgives⁵.
3. Med henblik på anvendelse af bilag II, afdeling C, punkt 6, er parterne enige om, at de analysemetoder, som OIV har anerkendt som referencemetoder og offentliggjort eller, hvis der ikke er offentliggjort en hensigtsmæssig metode, en analysemetode, der opfylder de standarder, som anbefales af Den Internationale Standardiseringsorganisation (ISO), anvendes som referencemetoder ved bestemmelse af vinens analysemæssige sammensætning med henblik på kontrolforanstaltninger.

⁵ Dette skal ske ved en beslutning truffet af det særlige udvalg, der er nedsat i henhold til denne protokols artikel 13.

ERKLÆRINGER

FÆLLESERKLÆRING FRA EU OG SYDAFRIKA OM FLASKESTØRRELSER OG ALKOHOLINDHOLD I SPIRITUS

Parterne erklærer, at flaskestørrelser og mindsteindholdet af alkohol udtrykt i volumen i spiritus, der overgår til konsum, ikke bør udgøre en unødigt byrde for eksportørerne hos begge parter. De erklærer endvidere, at de vil fremme yderligere harmonisering.

FÆLLESERKLÆRING FRA EU OG SYDAFRIKA OM CERTIFICERING OG ANALYSE

Parterne erklærer, at følgende parametre er omfattet af analyse i forbindelse med de importcertifikatprocedurer ved import af spiritus, der er fastsat i Sydafrikas regler for importprocedurer for spiritus:

- a) Anden spiritus end den, der er omhandlet i litra b) og c):
 - alkoholindhold udtrykt i % vol
 - indhold af methylalkohol pr. 100 liter alkohol 100 % vol
 - mængde flygtige stoffer pr. 100 liter alkohol 100 % vol.
- b) Blended whisky:
 - alkoholindhold udtrykt i % vol
 - indhold af methylalkohol pr. 100 liter alkohol 100 % vol
 - mængde flygtige stoffer pr. 100 liter alkohol 100 % vol
 - højere alkoholer - amylalkohol pr. 100 liter absolut alkohol.
- c) Spiritusbaserede drikkevarer:
 - i) Likør, spirituscocktail:
 - alkoholindhold udtrykt i % vol
 - indhold af methylalkohol pr. 100 liter alkohol 100 % vol
 - restsukker gram/liter
 - ii) Cooler:
 - alkoholindhold udtrykt i % vol
 - indhold af methylalkohol pr. 100 liter alkohol 100 % vol
 - total svovldioxid
 - flygtig syre udtrykt i eddikesyre
 - iii) Flødelikør:
 - alkoholindhold udtrykt i % vol
 - indhold af methylalkohol pr. 100 liter alkohol 100 % vol
 - restsukker
 - smørfedt
 - iv) Andre:

alkoholindhold udtrykt i % vol

indhold af methylalkohol pr. 100 liter alkohol 100 %.

ERKLÆRING FRA EU OM ANVENDELSEN AF SYMBOLET FOR DEN GEOGRAFISKE BETEGNELSE

EU erklærer, at det kan anse behørigt begrundede anmodninger fra Sydafrika om betegnelser, der er beskyttet i henhold til afdeling A.1 i bilag I til denne protokol, for at være berettiget til at blive markedsført i EU ledsaget af det symbol, der angiver beskyttede geografiske betegnelser.

ERKLÆRING FRA SYDAFRIKA OM OSTE STANDARDER

Sydafrika erklærer, at i en kommende ændring af dets mærkningsbestemmelser for osteprodukter og senest ti (10) år efter denne protokols ikrafttrædelse vil Sydafrika tage hensyn til de produktspecifikationer for osteprodukter med geografiske betegnelser, som er opført i afdeling B.1 i bilag I til denne protokol, for at sikre, at de kan markedsføres i Sydafrika under de rette betegnelser.

PROTOKOL 4

VEDRØRENDE FORHOLDET MELLEM TDCA-AFTALEN OG NÆRVÆRENDE AFTALE

1. Fra datoen for denne aftales ikrafttrædelse i henhold til denne aftales artikel 113:
 - a) ophæves følgende bestemmelser i TDCA-aftalen:
 - i) artiklerne i afsnit II (handel) og afsnit III (handelsanliggender) og de tilhørende bilag og protokoller, med undtagelse af artikel 31 (søtransport), som fortsat finder anvendelse i forholdet mellem parterne i TDCA-aftalen
 - ii) artikel 104, stk. 9 og 10
 - iii) punkt 5 og 7 i tillægget til brevvekslingen i bilag X til TDCA-aftalen
 - b) har det samarbejdsråd, der er nedsat i henhold til TDCA-aftalens artikel 97, ikke længere beføjelse til at træffe retligt bindende beslutninger på de områder, der er omfattet af de bestemmelser, som ophæves i henhold til litra a)
 - c) er den tvistbilæggelsesordning, der er indført i henhold til TDCA-aftalens artikel 104, ikke længere til rådighed for TDCA-parterne med henblik på tvister vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af bestemmelser, der ophæves i henhold til litra a).
2. I tilfælde af midlertidig anvendelse af nærværende aftale fra EU's side og ratificering fra Sydafrikas side i henhold til nærværende aftales artikel 113:
 - a) suspenderes anvendelsen af de artikler, der ophæves i henhold til punkt 1
 - b) har det samarbejdsråd, der er nedsat i henhold til TDCA-aftalens artikel 97, ikke beføjelse til at træffe retligt bindende beslutninger på de områder, der er omfattet af de bestemmelser, som suspenderes i henhold til punkt 2, litra a)
 - c) er den tvistbilæggelsesordning, der er indført i henhold til TDCA-aftalens artikel 104, ikke til rådighed for TDCA-parterne med henblik på tvister vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af de bestemmelser, der suspenderes i henhold til punkt 2, litra a).
3. Skulle TDCA-aftalen og nærværende aftale være uforenelige, har nærværende aftale forrang.

SLUTAKT

Repræsentanterne for:

KONGERIGET BELGIEN,
REPubLIKKEN BULGARIEN,
REPubLIKKEN KROATIEN,
DEN TJEKKISKE REPUBLIK,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPubLIKKEN ESTLAND,
IRLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSKE REPUBLIK,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,
REPubLIKKEN CYPERN,
REPubLIKKEN LETLAND,
REPubLIKKEN LITAUEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
UNGARN,
REPubLIKKEN MALTA,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPubLIKKEN ØSTRIG,
REPubLIKKEN POLEN,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
RUMÆNIEN,
REPubLIKKEN SLOVENIEN,
DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,
REPubLIKKEN FINLAND,
KONGERIGET SVERIGE,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,
som er kontraherende parter i traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, i det følgende benævnt "EU-medlemsstaterne",
og
DEN EUROPÆISKE UNION
på den ene side og
REPubLIKKEN BOTSWANA,

KONGERIGET LESOTHO,
REPUBLIKKEN MOZAMBIQUE,
REPUBLIKKEN NAMIBIA,
DEN SYDAFRIKANSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SWAZILAND,

i det følgende benævnt "SADC-ØPA-landene" (SADC - Southern African Development Community og ØPA - økonomisk partnerskabsaftale),

på den anden side,

forsamlet i [...] den [...] [...] i år [to tusind og ...] med henblik på undertegnelsen af den økonomiske partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side

og SADC-ØPA-landene på den anden side, har ved aftalens undertegnelse:

– vedtaget følgende bilag, protokoller og erklæringer:

BILAG I: EU's told på varer med oprindelse i SADC-ØPA-landene

BILAG II: SACU's told på varer med oprindelse i EU

BILAG III: Mozambiques told varer med oprindelse i EU

BILAG IV: Landbrugsbeskyttelsesforanstaltninger

BILAG V: Overgangsbeskyttelsesforanstaltninger i BLNS-landene

BILAG VI: SPS-prioriterede varer og sektorer

PROTOKOL 1: Vedrørende definition af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde

PROTOKOL 2: Gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål

PROTOKOL 3: Geografiske betegnelser og handel med vin og spiritus

PROTOKOL 4: Vedrørende forholdet mellem TDCA-aftalen og nærværende aftale

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

ERKLÆRINGER

ERKLÆRING FRA NAMIBIA OM FISKEVARERS OPRINDELSE

Namibia bekræfter det synspunkt, landet har givet udtryk for under ØPA-forhandlingerne om oprindelsesreglerne for fiskevarer, og fastholder derfor, at som følge af udøvelsen af dets suveræne ret til fiskeressourcerne i de farvande, der hører under dets nationale jurisdiktion, herunder den eksklusive økonomiske zone, som defineret i De Forenede Nationers havretskonvention, bør alle fangster i disse farvande, som obligatorisk skal landes i havne i Namibia med henblik på forarbejdning, have oprindelsesstatus.

ERKLÆRING FRA EU OM PROTOKOL 1 OM TERRITORIALFARVANDENES UDSTRÆKNING

EU erindrer om, at ifølge gældende, anerkendte principper i international ret, navnlig De Forenede Nationers havretskonvention, begrænses territorialfarvandenes maksimale

udstrækning til 12 sømil, og erklærer, at denne grænse skal tages i betragtning ved anvendelsen af protokollens bestemmelser, hver gang der deri henvises til dette begreb.

[plads afsat til alle underskrifter]